
 Національний технічний університет України «КИЇВСЬКИЙ ПОЛІТЕХНІЧНИЙ ІНСТИТУТ імені ІГОРЯ СІКОРСЬКОГО»	Емблема кафедри (за наявності)	Назва кафедри, що забезпечує викладання
Німецька мова (основна) Частина 6 Робоча програма освітнього компонента (Силабус)		Кафедра теорії, практики та перекладу німецької мови

Реквізити освітнього компонента

Рівень вищої освіти	<i>Перший (бакалаврський)</i>
Галузь знань	<i>03 Гуманітарні науки</i>
Спеціальність	<i>035 Філологія</i>
Освітня програма	<i>Германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька</i>
Статус освітнього компонента	<i>Обов'язкова</i>
Форма навчання	<i>Очна (денна)</i>
Рік підготовки, семестр	<i>3 курс, весняний семестр</i>
Обсяг освітнього компонента	<i>7 кредитів / 210 годин: 90 годин – аудиторна робота, 120 годин – СРС</i>
Семестровий контроль / контрольні заходи	<i>Екзамен, МКР, реферат</i>
Розклад занять	<i>http://rozklad.kpi.ua/</i>
Мова викладання	<i>Німецька</i>
Інформація про керівника курсу / викладачів	<i>кандидатка філологічних наук, доцентка кафедри теорії, практики та перекладу німецької мови Гаман Ірина Анатоліївна; https://ktppnm.kpi.ua/node/1457</i>
Розміщення курсу	<i>https://classroom.google.com/c/NjgxMjU4MTQ3NDMz код курсу <i>ysbdu6t</i></i>

Програма освітнього компонента

1. Опис освітнього компонента, його мета, предмет вивчення та результати навчання

Освітній компонент є частиною дисципліни «Німецька мова (основна)», мета якої полягає у розвитку німецькомовної комунікативної компетентності на рівні, достатньому для успішної міжкультурної взаємодії та досягнення цілей спілкування у професійному, навчальному, особистісному контекстах. Метою освітнього компонента «Німецька мова (основна). Частина 6» є формування у студентів здатностей, які відповідають рівню володіння німецькою мовою C1.2. (тут і далі в тексті – рівні, орієнтовані на Загальноєвропейські рекомендації з мовної освіти GER), а саме вільно, гнучко й ефективно використовувати німецьку мову в усній та письмовій формі (вибрати відповідну фразу з доступного діапазону дискурсивних функцій, щоб ввести свої репліки для підтримання розмови, писати чіткі структуровані тексти і висловлюватися на широке коло тем тощо) та у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя і організації ділової та міжкультурної комунікації; читати та сприймати на слух різні за структурою та лексико-граматичним наповненням повідомлення із визначенням їхньої комунікативної мети (розуміти довгі та складні фактичні й літературні тексти, стилістичні відмінності, фахову мову у статтях); оперувати вивченим лексичним матеріалом та граматичними конструкціями для створення

повідомлень, висловлювань та діалогів з обов'язковим розкриттям мети продукovanого повідомлення; створювати писемні твори з формулюванням власної думки та розкриттям теми повідомлення; перекладати різні за обсягом німецькомовні уривки текстів або висловлювання у межах тем та ситуацій, передбачених цим силабусом, реферувати й анотувати різножанрові тексти українською та німецькою мовами.

До загальних компетентностей, на формування яких спрямований цей освітній компонент, належать здатності:

- учитися й оволодівати сучасними професійними знаннями й вміннями з метою їхнього подальшого практичного застосування, зокрема у спілкуванні німецькою мовою на рівні С1.2.;
- працювати в команді та автономно під час завдань типу «ток-шоу», «брейнстормінг», а також таких, які спрямовані на пошук оптимальних рішень.

До фахових компетентностей, на формування яких спрямований цей освітній компонент, належать здатності:

- використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні, а також знання як про основні періоди, так і про тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури;
- вільно, гнучко й ефективно використовувати німецьку (на рівні С1.2.) та українську мови в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному – як-от дискусії на політичні теми, аналіз історичних подій, написання виборчих програм / аналіз вже існуючих, продукування творів на гострі соціальні теми, як-от догляд за людьми, які його потребують, інтеракції між країнами в майбутньому тощо; неофіційному – як-от спілкування про твори мистецтва, літератури т.п.), для розв'язання комунікативних завдань з урахуванням соціолінгвальної ситуації;
- усвідомлювати засади і технології створення текстів різних жанрів і стилів державною та німецькою мовами;
- надавати консультації з дотримання норм літературної мови та культури мовлення;
- організовувати ефективну ділову комунікацію українською та німецькою мовами.

Після засвоєння освітнього компонента студенти мають продемонструвати певні **програмні результати навчання**, а саме:

- дотримуватися морально-етичних та культурних норм, принципів академічної доброчесності та кодексу професійної етики, наприклад, під час виконання практичних завдань творчого характеру, взаємодії з колегами;
- вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та німецькою мовами (на рівні С1.2.) усно та письмово у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному – як-от написання листів-запрошень на конференцію, участь у співбесіді, створення дописів у мас медіа від імені організації і т.п.; неофіційному – як-от спілкування про погоду, емоційні стани, успіхи і невдачі у робочому процесі і т.п.) для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя
- організовувати ефективну міжкультурну комунікацію з представниками інших культур та релігій з урахуванням попереднього аналізу соціолінгвальної ситуації;
- знати норми літературної мови для подальшого їх застосування у практичній діяльності;
- знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів німецькою (на рівні С1.2.) та українською мовами;
- аналізувати й інтерпретувати німецькомовні літературні твори (зокрема, написання рецензій на твори класичної і сучасної німецькомовної літератури).

Предмет освітнього компонента – лексика і граматики німецької мови в різножанрових і різноматематичних текстах рівня С1.2; особливості перекладу німецькомовних письмових та аудіотекстів; поглиблені аспекти культури і мовної поведінки у німецькомовному середовищі.

2. Пререквізити та постреквізити освітнього компонента (місце в структурно-логічній схемі навчання за відповідною освітньою програмою)

Освітній компонент «Німецька мова (основна). Частина 6» вивчається протягом шостого семестру третього року навчання на бакалаврському рівні ВО, є невід'ємною частиною дисципліни «Німецька мова (основна)», передбачає поглиблення знань і удосконалення навичок володіння німецькою мовою на рівні C1.2. з опорою на знання і уміння, здобуті протягом п'ятого семестру з освітнього компонента «Німецька мова (основна). Частина 5». Компетентності, здобуті протягом шостого семестру, є передумовою подальшого опанування освітніх компонентів «Німецька мова (основна). Частина 7», «Усний послідовний переклад» і «Переклад науково-технічної літератури».

3. Зміст освітнього компонента

Освітній компонент «Німецька мова (основна). Частина 6» є логічним і послідовним продовженням опанування освітнього компонента «Німецька мова (основна). Частина 5» і охоплює такі розділи

Розділ 6. Geschichte und Politik

Розділ 7. Ton, Bild und Wort

Розділ 8. Lebenswege

4. Навчальні матеріали та ресурси

Основна література:

1. Erkundungen C1. Deutsch als Fremdsprache. Anne Buscha, Susanne Raven und Szilvia Szita. 5. Auflage. Leipzig: Schubert-Verlag, 2013. 272 S.
2. Офіційні сайти видавництва Schubert-Verlag. URL: https://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen_c1/c1_erkund_uebungen_index.htm

Додаткова література:

3. Відеоматеріали з сайту YouTube: Y Kollektiv, ZDF.
4. Baier G., Schäfer N., Weidinger S. Mit Erfolg zum Goethe-Zertifikat C1 (passend zur neuen Prüfung 2024). Stuttgart: Klett, 2023. 256 Seiten

Навчальний контент

5. Методика опанування освітнього компонента

Під час навчання застосовуються метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії.

Ці стратегії в залежності від особливостей навчально-пізнавальної діяльності студентів реалізуються через:

- пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) метод: викладач організовує сприйняття з подальшим усвідомленням студентами інформації, а студенти здійснюють сприйняття (рецепцію), осмислення і запам'ятовування її;
- репродуктивний метод: викладач дає завдання, у процесі виконання якого студенти здобувають уміння застосовувати знання за зразком;
- метод проблемного виконання: викладач формулює проблему і вирішує її, студенти стежать за ходом творчого пошуку (студентам подається своєрідний еталон творчого мислення);
- частково-пошуковий (евристичний) метод: викладач формулює проблему, поетапне вирішення якої здійснюють студенти під його керівництвом (при цьому відбувається поєднання репродуктивної та творчої діяльності студентів);
- дослідницько-мотиваційний метод: викладач ставить перед студентами проблему, і ті вирішують її самостійно, висуваючи ідеї, перевіряючи їх, підбираючи для цього необхідні джерела інформації, прилади, матеріали тощо.

В залежності від **походження інформації** і **мети** використовуються різноманітні форми навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота тощо.

Усі методи і форми навчання мають на меті стимулювати пізнавальну діяльність студентів, їхню активність на заняттях, самостійність, креативність, що є визначальними факторами мотивації здобувачів до вивчення освітнього компонента «Німецька мова (основна). Частина б».

На заняттях застосовується інноваційна тенденція до посилення комунікативної спрямованості навчального процесу спілкування. Комунікативний підхід орієнтований на організацію процесу навчання, адекватного процесу реального спілкування завдяки моделюванню основних закономірностей мовленнєвого спілкування, а саме:

- діяльнісний характер мовленнєвого спілкування, що втілюється в комунікативній поведінці викладача як учасника процесу спілкування та навчання і в комунікативно вмотивованій, активній поведінці студента як суб'єкта спілкування та навчання;
- предметність процесу комунікації, яка має бути змодельована обмеженням, але точно визначеним набором предметів обговорення;
- ситуації спілкування, що моделюються, як найтипівіші варіанти стосунків студентів між собою.

Для ефективної комунікації з метою розуміння структури та змісту освітнього компонента, кращого засвоєння матеріалу та інноваційної форми контролю використовуються такі інструменти комунікації, як Електронний кампус, гугл-класрум, Zoom, Google-Meet, Telegram, Whatsapp, за допомогою яких:

- спрощується розміщення та обмін навчальним матеріалом;
- здійснюється надання зворотного зв'язку студентам стосовно навчальних завдань та змісту освітнього компонента;
- оцінюються навчальні завдання студентів у швидший спосіб;
- ведеться облік виконання студентами плану освітнього компонента, графіку виконання навчальних завдань та оцінювання студентів.

Зміст навчальної роботи	Практичні заняття	Рекомендований час СРС
<p><u>Практичне заняття 1</u> Розділ 6. Geschichte und Politik. Продовження роботи з підручником Erkundungen C1. Deutsch als Fremdprache (далі «Erkundungen C1») Завдання на СРС (надалі приблизний обсяг завдань на СРС, можливі зміни): «Erkundungen C1»: переказ тексту, с. 157, впр. на с. 158.</p>	2	2
<p><u>Практичне заняття 2.</u> Розділ 6. Geschichte und Politik. Politische Parteien Deutschlands: geschichtlicher Rückblick. Partizipien als Nomen. Завдання на СРС: Спонтанне мовлення: с. 159 Виконання вправ за посиланням https://www.schubert-verlag.de/aufgaben/arbeitsblaetter_c1/c1_arbeitsblatt_kap6-02.pdf</p>	2	2
<p><u>Практичне заняття 3.</u> Розділ 6. Geschichte und Politik. Politische Parteien Deutschlands: aktuelle politische Landschaften. Feste Verbindungen. Завдання на СРС: Вправи на закріплення граматики с. 178-182. Лексичний мінімум с. 183-184. Завдання за посиланням</p>	2	2

https://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen_c1/c1_nomen-verb1.htm , https://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen_c1/c1_nomen-verb2.htm		
<u>Практичне заняття 4.</u> Розділ 6. Geschichte und Politik. Wahlen. Завдання на СРС: Обговорення тексту с. 167 та вправи до тексту. Міні-воркшоп «Erinnerungsorte Berlins»	2	2
<u>Практичне заняття 5.</u> Розділ 6. Geschichte und Politik Europa-Wahlen 2024. Auswertung. Erinnerungsorte. Завдання на СРС: Письмові вправи на с. 161, обговорення	2	2
<u>Практичне заняття 6.</u> Розділ 6. Geschichte und Politik Erinnerungsorte. Feste Verbindungen. Завдання на СРС: Лексичний мінімум с. 183-184, аналіз відеоматеріалів	2	2
<u>Практичне заняття 7.</u> Розділ 6. Geschichte und Politik. Politische Bildung. Завдання на СРС: https://www.bpb.de/	2	2
<u>Практичне заняття 8.</u> Тренування навичок письма за матеріалами підручника «Mit Erfolg zum Goethe-Zertifikat C1 (passend zur neuen Prüfung 2024)». Завдання на СРС: написання коментаря, Rückblick (повтор. с. 183-184)	2	1
<u>Практичне заняття 9.</u> Тренування навичок письма за матеріалами підручника «Mit Erfolg zum Goethe-Zertifikat C1 (passend zur neuen Prüfung 2024)». Завдання на СРС: написання інформативного і аргументативного текстів	2	2
<u>Практичне заняття 10.</u> Тренування навичок письма за матеріалами підручника «Mit Erfolg zum Goethe-Zertifikat C1 (passend zur neuen Prüfung 2024)». Завдання на СРС: написання інформативного і аргументативного текстів	2	2
<u>Практичне заняття 11.</u> Розділ 7. Ton, Bild und Wort. Musik und ihre Wirkung . С. 190, обговорення теми, Переказ тексту, с. 187-188, вправи до текстів.	2	2
<u>Практичне заняття 12</u> Розділ 7. Ton, Bild und Wort. Musik und ihre Wirkung. Nominalisierung.	2	2

Завдання на СРС: Переказ тексту, с. 191-192, вправи до текстів. Самостійна дослідницька робота		
Практичне заняття 13. Розділ 7. Ton, Bild und Wort. Musikinstrumente. Nominalisierung. Завдання на СРС: Zusammenfassung von Videos, граматичні вправи з посилань	2	2
Практичне заняття 14. Розділ 7. Ton, Bild und Wort. Musikinstrumente. Passiv und Passiversatzformen. Завдання на СРС: переказ тексту, с. 195-196, вправи до текстів.	2	2
Практичне заняття 15. Розділ 7. Ton, Bild und Wort. Fotografie. Passiv und Passiversatzformen. Завдання на СРС: Перегляд роликів на Youtube за темою.	2	2
Практичне заняття 16. Розділ 7. Ton, Bild und Wort. Fotografie. Passiv und Passiversatzformen. Завдання на СРС: підготовка власних фотопроектів (Ausstellungsformat)	2	2
Практичне заняття 17. Розділ 7. Ton, Bild und Wort. Bücher und Kritiken. Präpositionen mit Dativ. Завдання на СРС: письмові вправи на с. 198, аналіз обраного твору німецькомовної літератури (усно)	2	2
Практичне заняття 18. Розділ 7. Ton, Bild und Wort. Bücher und Kritiken. Präpositionen mit Akkusativ. Завдання на СРС: Diskussionsvorbereitung, Buchklub, Переказ тексту, с. 199, вправи до текстів.	2	2
Практичне заняття 19. Розділ 7. Ton, Bild und Wort. Bücher und Kritiken. Präpositionen mit Genitiv. Завдання на СРС: Rezension schreiben	2	2
Практичне заняття 20. Розділ 7. Ton, Bild und Wort. Kreativität. Завдання на СРС: Переказ тексту, стор. 201-202 вправи до текстів. Лексичний мінімум с. 209-210.	2	2

<p><u>Практичне заняття 21.</u> Розділ 7. Ton, Bild und Wort. Kreativität. Präpositionen. Завдання на CPC: Вправи на закріплення граматики с. 203-208 Лексичний мінімум с. 209-210.</p>	2	2
<p><u>Практичне заняття 22.</u> Розділ 7. Ton, Bild und Wort. Kreativität. Завдання на CPC: повторення, креативне письмо</p>	2	2
<p><u>Практичне заняття 23</u> <u>Модульна контрольна робота МКР (Kapitel 6-7)</u></p>	2	2
<p><u>Практичне заняття 24.</u> Тренування навичок говоріння за матеріалами підручника «Mit Erfolg zum Goethe-Zertifikat C1 (passend zur neuen Prüfung 2024)», повтор. граматичні вправи на тему «Сталі словосполучення».</p>	2	1
<p><u>Практичне заняття 25.</u> Тренування навичок говоріння за матеріалами підручника «Mit Erfolg zum Goethe-Zertifikat C1 (passend zur neuen Prüfung 2024)», граматичні вправи на тему «Непряма мова».</p>	2	1
<p><u>Практичне заняття 26.</u> Тренування навичок говоріння за матеріалами підручника «Mit Erfolg zum Goethe-Zertifikat C1 (passend zur neuen Prüfung 2024)».</p>	2	1
<p><u>Практичне заняття 27.</u> Розділ 8. Lebenswege Jung und alt. Завдання на CPC: Переказ тексту, с. 218, вправи до текстів. Вправи за посиланням https://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen_c1/c1_wortschatz4.htm</p>	2	2
<p><u>Практичне заняття 28.</u> Розділ 8. Lebenswege. Jung und alt. Завдання на CPC: пер Письмові вправи на с. 217 Підготовлене мовлення: доповідь с. 220</p>	2	2
<p><u>Практичне заняття 29.</u> Розділ 8. Lebenswege. Jung und alt. Завдання на CPC: Переказ тексту, с. 224-225, вправи до текстів</p>	2	2
<p><u>Практичне заняття 30.</u> Розділ 8. Lebenswege Jung und alt. Завдання на CPC: Аудіювання с. 221 з вправами. Обговорення прослуханого, перевірка виконання вправи та розуміння тексту</p>	2	2
<p><u>Практичне заняття 31.</u> Розділ 8. Lebenswege. Nomen mit präpositionalem Objekt. Повторення теоретичного матеріалу. Завдання на CPC: Письмові вправи на с. 231-232 Вправи за посиланням https://www.schubert-verlag.de/aufgaben/arbeitsblaetter_c1/c1_arbeitsblatt_kap8-03.pdf</p>	2	2

<p><u>Практичне заняття 32.</u> Розділ 8. Lebenswege. Was bringt die Zukunft. Nomen mit Besonderheiten und Numerus. Завдання на СРС: Вправи на закріплення та повторення граматики с. 222, 226 ,228, 231, 233-238</p>	2	2
<p><u>Практичне заняття 33.</u> Розділ 8. Lebenswege. Was bringt die Zukunft. Вправи на закріплення та повторення граматики Завдання на СРС: закріплення граматики с. 222-226</p>	2	2
<p><u>Практичне заняття 34.</u> Розділ 8. Lebenswege. Risikoforschung. Verben mit Präfixen. Завдання на СРС: Переказ тексту, с. 231 вправи до текстів. Лексичний мінімум с. 237-238. Вправи за посиланням https://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen_c1/c1_praefixe1.htm</p>	2	2
<p><u>Практичне заняття 35.</u> Розділ 8. Lebenswege Risikoforschung Завдання на СРС: відеоматеріали</p>	2	2
<p><u>Практичне заняття 36.</u> Розділ 8. Lebenswege Risikoforschung Завдання на СРС: вправи на закріплення граматики с. 233-238.</p>	2	2
<p><u>Практичне заняття 37.</u> Розділ 8. Lebenswege. Gefahren in der Zukunft. Завдання на СРС: тексти с. 230-234</p>	2	2
<p><u>Практичне заняття 38.</u> Розділ 8. Lebenswege. Dinge des Lebens. Завдання на СРС: Kommentar с. 232</p>	2	2
<p><u>Практичне заняття 39.</u> Розділ 8. Lebenswege. Dinge des Lebens Завдання на СРС: вправи за посиланням</p>	2	2
<p><u>Практичне заняття 40.</u> Modalverben Виконання Modelltest 1 (підручник «Mit Erfolg zum Goethe-Zertifikat C1 (passend zur neuen Prüfung 2024). Testbuch».</p>	2	1
<p><u>Практичне заняття 41.</u> Modalverben Konjunktiv II Виконання Modelltest 2 (підручник «Mit Erfolg zum Goethe-Zertifikat C1 (passend zur neuen Prüfung 2024)- Testbuch».</p>	2	1
<p><u>Практичне заняття 42.</u> Modalverben in Subjektiver Bedeutung</p>	2	1

Виконання Modelltest 3 (підручник «Mit Erfolg zum Goethe-Zertifikat C1 (passend zur neuen Prüfung 2024). Testbuch».		
Практичне заняття 43. Виконання Modelltest 4 (підручник «Mit Erfolg zum Goethe-Zertifikat C1 (passend zur neuen Prüfung 2024). Testbuch».	2	1
Практичне заняття 44. Wiederholung. Prüfungsvorbereitung	2	1
Практичне заняття 45. Wiederholung. Prüfungsvorbereitung	2	1
Реферат		10
Разом (год)	90	120 (включно 30 годин на підготовку до екзамену)

6. Самостійна робота студента

Самостійна робота передбачає підготовку до аудиторних занять (на кожне аудиторне заняття студент має готувати практичне виконання домашніх завдань), підготовку до написання МКР за матеріалами двох розділів, а також підготовку до екзамену і написання реферату (детальніше в п. 8). Час, відведений на кожен з цих видів самостійної роботи, вказаний у п. 5.

Політика та контроль

7. Політика освітнього компонента

Відвідування та правила поведінки студента на заняттях

Система оцінювання орієнтована на отримання балів на кожному занятті. На занятті від студента(-тки) очікується активна взаємодія з викладачем і іншими студентами під час автономної роботи і роботи у групі (презентація виконаних домашніх завдань, участь в аналізі завдань, виконаних іншими студентами, активність під час пошуку альтернативних рішень виконання завдання). Кожен студент має право відпрацювати пропущені з поважної причини (враховуючи ситуацію воєнного стану в Україні, лікарняний, мобільність тощо) заняття через виконання самостійної роботи, а також в усному вигляді на консультації з викладачем. Студент, який не з'явився на модульну контрольну роботу через поважні причини, повинен особисто (або через іншу особу) не пізніше наступного дня повідомити про це і протягом тижня після виходу надати відповідні пояснення та підтверджуючі документи. У такому випадку йому надається можливість в індивідуальному порядку написати МКР. Детальніше за посиланням щодо Положення про поточний, календарний та семестровий контроль результатів навчання в КПІ ім. Ігоря Сікорського можна знайти за покликанням: <https://osvita.kpi.ua/node/32>.

Освітній компонент не передбачає виконання завдань в межах індивідуальних занять.

Система оцінювання освітнього компонента не передбачає заохочувальних і штрафних балів.

Пропущені контрольні заходи

Кожен студент має право відпрацювати пропущені з поважної причини заняття через виконання самостійної роботи. Детальніше за посиланням: https://document.kpi.ua/files/2020_7-137.pdf.

Академічна доброчесність

Політика та принципи академічної доброчесності визначені у розділі 3 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського» (<https://kpi.ua/code>), а також у Положенні про систему запобігання академічному плагіату в КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://osvita.kpi.ua/node/47>).

Норми етичної поведінки

Норми етичної поведінки студентів і працівників визначено в розділі 2 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського». Детальніше: <https://kpi.ua/code>.

Процедура оскарження результатів контрольних заходів

Здобувачі мають можливість порушити будь-яке питання, яке стосується процедури контрольних заходів та очікувати, що воно буде розглянуто згідно із наперед визначеними процедурами. Здобувачі мають право оскаржити результати контрольних заходів, але обов'язково із наведенням аргументованого пояснення, з яким критерієм оцінювання вони не погоджуються. З положенням про апеляції в КПІ ім. Ігоря Сікорського можна ознайомитися за покликанням: <https://osvita.kpi.ua/node/182>.

Інклюзивне навчання

Освітній компонент «Німецька мова (основна). Частина 6» може викладатися для більшості студентів з особливими освітніми потребами.

8. Види контролю та рейтингова система оцінювання результатів навчання (PCO)

Рейтинг студента(-ки) з освітнього компонента складається з балів, що він/вона отримує за:

№ з/п	Контрольний захід	%	Ваговий бал	Кіл-ть	Всього
1.	Виконання домашніх завдань та завдань в аудиторії	44%	1	44	44
2.	Реферат	10%	10	1	10
2.	МКР	6%	6	1	6
3.	Екзамен	40%	40	1	40
	Всього				100

Поточний контроль

Критерії нарахування балів:

1. Робота на практичних заняттях

Ваговий бал – 1 бал. Максимальна кількість балів на всіх практичних заняттях дорівнює $44 \cdot 1 = 44$ бали. За заняття, відведене на написання МКР, бали не нараховуються, а оцінюється власне контрольна робота в 6 балів.

Основні критерії оцінювання роботи студентів на практичних заняттях базуються на дескрипторах відповідно рівня володіння мовою у Загальноєвропейських рекомендаціях з мовної освіти:

- змістовність: відповідність темі, розкриття теми, обґрунтованість відображення комунікативних намірів та форм їх реалізації;
- когерентність: логічність викладу, чіткість структури, зв'язність висловлювань, реалізація комунікативного наміру;
- лексична адекватність: використання лексики відповідно до комунікативного наміру та визначеного рівня володіння іноземною мовою;
- граматична коректність: дотримання правил орфографії і пунктуації, правильність вживання різноманітних мовних структур.

«1» бал («відмінно»)

Безпомилкове виконання всіх завдань з різних видів мовленнєвої діяльності відповідно до вказаних критеріїв, що передбачає обґрунтованість відображення комунікативних намірів та форм

їх реалізації з повним розкриттям теми і використанням лексики, відповідно до комунікативного наміру, та правильність вживання різноманітних граматичних структур визначеного рівня володіння мовою згідно вимог навчальної програми курсу.

Активна робота (участь в перекладі, обговореннях, аналіз перекладу та висловлювань інших студентів), повне і цілком правильне виконання всіх завдань (допускаються незначні помилки), виконане домашнє завдання, здатність використання матеріалу домашнього завдання для продукування письмового та усного мовлення на занятті); не менш ніж 90% виконання всіх завдань на СРС і завдань на практичному занятті з різних видів мовленнєвої діяльності відповідно до таких критеріїв як змістовність, лексична адекватність, граматична коректність, правильність вживання різноманітних граматичних структур рівня володіння мовою С1.2; розуміння 100-90% інформації під час читання та слухання.

«0,75» балів («добре»)

Недостатня мовна компетенція в межах будь-якого одного (частково) з визначених критеріїв оцінювання рецептивних та продуктивних умінь при виконанні завдань з різних видів мовленнєвої діяльності.

Плідна робота на всіх етапах заняття (участь у коротких діалогах, робота в групі і самостійно), неповне виконання завдань (з незначними неточностями, не менше 75% потрібної інформації виконаного завдання; незначні граматичні помилки, наприклад, неправильний порядок слів, розуміння 75% інформації під час читання та слухання)

«0,6» балів («задовільно»)

Недостатня мовна компетенція в межах будь-якого одного (повністю) або двох (частково) з визначених критеріїв оцінювання рецептивних та продуктивних умінь при виконанні завдань з різних видів мовленнєвої діяльності.

Пасивна робота або робота на занятті лише на окремих етапах (труднощі зі спонтанним перекладом слів та речень, надто короткі репліки у діалогах), частково правильне виконання завдань виконання завдань на СРС і завдань на практичних заняттях з грубими граматичними помилками.

0 балів («незадовільно») – незадовільна відповідь, що не відповідає вимогам мінімальної задовільної оцінки, пасивна робота, невиконання завдань.

Реферат передбачає опрацювання літератури в межах запропонованих філологічних тем (затверджених на засіданні кафедри). Метою реферату є критичний аналіз сучасного дослідницького досвіду з перекладознавства та вчень у галузі мовознавства; поглиблення, узагальнення і закріплення фахових знань студентів з актуальних проблем відповідних наук; подальший розвиток умінь підбору й опрацювання довідкової, навчальної і наукової літератури за темою реферату; стимулювання студентів до самостійного наукового пошуку; формування вмінь самостійної обробки навчально-методичних матеріалів; вдосконалення дослідницьких умінь та навичок студентів. Реферат сприяє кращому засвоєнню теоретичних знань та аналізу практичних питань дисципліни, надає можливість виявити здатність студента самостійно осмислити проблему, творчо, критично її дослідити; вміння збирати, аналізувати і систематизувати літературні джерела; здатність застосовувати отримані знання при вирішенні практичних завдань; формулювати висновки, пропозиції, рекомендації з предмета дослідження. Написання реферату базується на вивченні першоджерел, автентичних документів, навчально-методичних посібників, монографій, статей, інтернет-ресурсів тощо. Оцінювання реферату базується на врахування таких показників як повнота проведеного аналізу, структура і логічність композиції роботи, обізнаність із класичними і новітніми науковими джерелами та володіння навичками реферативного опрацювання, відповідність обсягу реферату встановленим вимогам, відповідність вимогам наукового стилю; дотримання вимог щодо оформлення роботи відповідно до чинних стандартів, дотримання термінів виконання роботи. Максимальна сума балів за реферат складає 10 балів.

Критерії оцінювання реферату:

- «відмінно» - 10-9 балів: реферат виконано самостійно; проведено глибокий аналіз наукової літератури; чітке структурування і логічна композиція роботи; аналіз стану проблеми здійснено за новітніми вітчизняними і зарубіжними джерелами; обсяг реферату повністю відповідає вимогам; реферат відповідає вимогам наукового стилю і оформлений згідно з чинними стандартами; завдання керівника виконані повністю з дотриманням термінів виконання;
- «добре» - 8.5-7.5 балів: реферат виконано самостійно; проведено частковий аналіз наукової літератури; аналіз стану проблеми здійснено, в основному, за вітчизняними джерелами з використанням періодичних наукових видань; незначне відхилення від вимог до обсягу, реферат відповідає вимогам наукового стилю, у оформленні наявні деякі неточності; виконано більшість завдань керівника з незначними відхиленнями у термінах виконання;
- «задовільно» - 7-6 балів: реферат виконано на недостатньо самостійному рівні; проведено поверхневий аналіз наукової літератури; аналіз стану проблеми здійснено в основному за навчальною літературою та застарілими джерелами (більше 10-15 років); обсяг не повністю відповідає вимогам; реферат відповідає не усім вимогам наукового стилю, у оформленні наявні значні огріхи; завдання керівника виконані не повністю зі значним недотриманням термінів виконання;
- «незадовільно» - 0 балів: реферат не є самостійно виконаним; аналіз наукової літератури відсутній; реферат не структурований, композиція нелогічна; аналіз стану проблеми здійснено за недостовірними чи застарілими джерелами (більше 20 років); реферат не відповідає вимогам наукового стилю і оформлений не у відповідності до чинних стандартів. завдання керівника невиконані, терміни виконання не дотримані.

Модульна контрольна робота (6 балів) охоплює перевірку засвоєння матеріалу двох розділів підручника і складається з двох завдань: переклад з української мови німецькою (8 речень з макс. 0.5 балів за кожне) та лексико-граматичного завдання (по 0.2 бали за кожен заповнений пункт із 10 пропусків у тексті; у разі неправильної відповіді – 0 балів, кожен пункт має показник виконано/не виконано).

Критерії оцінювання перекладу речень:

0.5 - «відмінно» - повна правильна передача змісту вихідного речення, відсутність змістових помилок, збереження темо-рема-тичних та логічних зв'язків вихідного речення, граматично правильне оформлення інформації, вживання лексичного мінімуму пройденної теми, правильність вживання різноманітних граматичних структур рівня володіння мовою С1.2.

0.4 - «добре» - повна правильна передача змісту вихідного речення, допускається декілька неточностей, що не викривляють зміст вихідного речення, максимум одна граматична помилка, незначне відхилення від лексичного мінімуму пройденної теми.

0.3 - «задовільно» - правильна але неповна передача змісту вихідного речення, дві граматичні помилки, які не впливають на розуміння інформації, суттєве відхилення від лексичного мінімуму вивченої теми, що не дозволяє зробити висновки про засвоєння студентом відповідного лексичного матеріалу.

0 - «незадовільно» - виконаний переклад не відповідає рівню «задовільно»

Критерії оцінювання МКР:

- «відмінно» - 6-5.4 бали;
- «добре» - 5.3-4.5 бали;
- «задовільно» - 4.4-3.6 балів;
- «незадовільно» - 0 балів.

КАЛЕНДАРНИЙ КОНТРОЛЬ

№ атестації	Термін календ-го контролю	Умови проходження календарного контролю
Перший календарний контроль	8-ий тиждень	Поточний рейтинг не менше 10 балів (50% від максимально можливого поточного рейтингу в 20 бали)
Другий календарний контроль	15-ий тиждень	Поточний рейтинг не менше 21.5 балів (50% від максимально можливого поточного рейтингу в 43 балів - 37 балів за практичні заняття і 6 балів за МКР)

СЕМЕСТРОВА АТЕСТАЦІЯ СТУДЕНТІВ

Допуск до екзамену – не менше 36 балів, отриманих протягом семестру, і зарахований реферат. Складання семестрового контролю у вигляді екзамену є обов'язковим.

Екзамен складається з таких завдань (максимальна кількість балів за екзамен – 40 балів; аудіювання – 8 балів, читання – 6 балів, письмо – 10 балів, лексико-граматичний тест – 6 балів і говоріння – 10 балів):

- ✓ **Аудіювання:** Завдання на аудіювання передбачає надання відповідей на 4 відкриті питання до прослуханого тексту, кожне з яких оцінюється в два бали
- «відмінно» - 8 – 7.5 бали - розуміння не менше ніж 90% інформації під час аудіювання;
- «добре» - 6 балів – розуміння не менше ніж 75% інформації під час аудіювання;
- «задовільно» - 5 балів – 60% правильних відповідей тесту;
- «незадовільно» - 0 балів – менше трьох правильних відповідей.
- ✓ **Читання:** Завдання на читання передбачає надання відповідей на 3 питання до тексту за принципом multiple choice, кожне з яких оцінюється в два бали. За кожную правильну відповідь студент отримує 2 бали, за неправильну – 0 балів.
 - 6 балів, усі правильні відповіді;
 - 4 балів, дві правильні відповіді;
 - 2 бали, одна правильна відповідь;
 - «незадовільно» - 0 балів – немає правильних відповідей.
- ✓ **Письмо:** Завдання на письмо передбачає написання коментаря у формі допису на форумі на певну тему (вибір з двох тем) обсягом не менше 300 слів. Основні критерії оцінювання для завдань письма:
 - Граматика та лексика: використання різноманітності граматичних структур на рівні високої складності; використання словникового запасу та фахових термінів на рівні C1.2; відсутність серйозних граматичних помилок та неточностей.
 - Логіка та структура тексту: чітка та послідовна структура тексту з введенням, розвитком і висновком; логічна аргументація ідеї та висловлювань.
 - Стиль: використання відповідного завданню стилю мовлення, врахування аудиторії та мети письма; дотримання правил орфографії та пунктуації; творчий підхід, використання нестандартних засобів виразності та стилістичних фігур.

Максимальний бал за виконання завдання письма – 10 балів.

- «відмінно» - 10 – 9 балів - не менш ніж 90% виконання завдання (відповідно до таких критеріїв як змістовність, когерентність, лексична адекватність, граматична коректність, що передбачає обґрунтованість відображення комунікативних намірів та форм їх реалізації з повним розкриттям теми і використанням лексики, відповідно до комунікативного наміру, та правильність вживання різноманітних граматичних структур та лексики рівня володіння мовою C1.2;
- «добре» - 8.5–7.5 балів – виконання завдання з незначними неточностями (не менше 75% потрібної інформації: текст відповідає темі, когерентний, граматично і лексично відповідає рівню володіння мовою C1.2; спостерігаються незначні помилки (відсутність тематичних переходів,

неправильний порядок слів у реченні, використання стилістично невідповідної лексики, що, проте, не впливає на загальне розуміння тексту і його прагматичних установок);

- «задовільно» - 7–6 балів – написання тексту з грубими граматичними помилками, пропуск слів, стилістичні неточності, текст відповідає лише окремим підпунктам заданої теми (виконання 60 % завдання)

- «незадовільно» - 0 балів – написання тексту зі значними помилками або відсутність виконаного завдання.

✓ Лексико-граматичний тест – Lückentext (текст з пропусками) оцінюється знання граматичних та лексичних структур на рівні C1.2; здатність володіння граматичними структурами різної складності, використання різних слів та виразів відповідно до їхнього значення та контексту, побудови зв'язних речень та абзаців. За кожен правильно заповнений пропуск студент отримує 1 бал, за неправильне або відсутнє заповнення – 0 балів. Максимальна кількість балів – 6 балів.

✓ Говоріння (монологічне мовлення на запропоновану тему) оцінюється за шкалою:

- «відмінно» – 10–9 балів: безпомилкове виконання завдання (вільне володіння лексикою і граматичними структурами на рівні C1.2); допускаються 3-4 граматичні помилки;

- «добре» – 8.5–7.5 балів: мовлення з незначними помилками та неточностями (недостатньо повне розкриття теми, відсутність творчого підходу, менше 3-ох аргументів);

- «задовільно» – 7–6 балів: виконання завдання з помилками, які не заважають розумінню, але через свою регулярність відчутні (нелогічне неструктуроване мовлення, порушення граматичних норм німецької мови, підбір невірної лексики);

- «незадовільно» – 0 балів: відповідь не відповідає умовам до «задовільно» (вимогам мінімальної задовільної оцінки) – 0 балів.

Таблиця відповідності рейтингових балів оцінкам за університетською шкалою:

Бали	Оцінка за університетською шкалою
100 ... 95	Відмінно
94 ... 85	Дуже добре
84 ... 75	Добре
74 ... 65	Задовільно
64 ... 60	Достатньо
Менше 60	Незадовільно
Менше 36 і незарахований реферат	Не допущено

9. Додаткова інформація з освітнього компонента

Орієнтовний список тем для завдання екзамену «Монологічне мовлення на запропоновану тему»

Тема 1. Geschichte und aktuelle Lage von politischen Parteien Deutschlands.

Тема 2. Die Wichtigkeit der politischen Bildung.

Тема 3. Zukunftsprognosen.

Тема 4. Generationskonzept.

Тема 5. Erinnerungskultur.

Тема 6. Nationale und Europa-Wahlen.

Тема 7. Kreativität und Kunst

Тема 8. Musik, Fotografie, Buch und...Instagram?

Освітній компонент передбачає можливість зарахування результатів неформальної та інформальної освіти за наявності необхідного документального підтвердження студента і рішення предметної комісії. Детальніше: <https://osvita.kpi.ua/node/179>.

Робочу програму освітнього компонента (силабус):

Розробник

кандидатка філологічних наук, доцентка кафедри теорії, практики та перекладу німецької мови
Гаман Ірина Анатоліївна

Ухвалено

кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № __ від _____)

Погоджено

Методичною комісією ФЛ (протокол № __ від _____)